

№ 16. Великое славословие [Знаменного распева]

Velikoye slavosloviye
[Znamennovo gospéva]

The Great Doxology
[Znamenny Chant]

Не скоро. [Moderato.] ♩ = 116

Soprano

Slá - va v vish - ñih Bó - gu, i na zem - lí mîr, v che - lo -
Сла - ва в выш - них Бо - гу, и на зем - ли мир, в че - ло -

Alto

Slá - va v vish - ñih Bó - gu, i na zem - lí mîr, v che - lo -
Сла - ва в выш - них Бо - гу, и на зем - ли мир, в че - ло -

Tenor

Slá - va v vish - ñih Bó - gu, i na zem - lí mîr, v che - lo -
Сла - ва в выш - них Бо - гу, и на зем - ли мир, в че - ло -

Bass

Slá - va v vish - ñih Bó - gu, i na zem - lí mîr, v che - lo -
Сла - ва в выш - них Бо - гу, и на зем - ли мир, в че - ло -

Moderato. ♩ = 116

Piano
(for rehearsal only)

5

vé - tseh bla - go - vo - lé - ñi - ye. Hvá - ñim Tîa, bla - go - slo - vîm Tîa,
ве - цех бла - го - во - ле - ни - е. Хва - лим Тя, бла - го - сло - вим Тя,

vé - tseh bla - go - vo - lé - ñi - ye. Hvá - ñim Tîa, bla - go - slo - vîm Tîa,
ве - цех бла - го - во - ле - ни - е. Хва - лим Тя, бла - го - сло - вим Тя,

vé - tseh bla - go - vo - lé - ñi - ye. Hvá - ñim Tîa, bla - go - slo - vîm Tîa,
ве - цех бла - го - во - ле - ни - е. Хва - лим Тя, бла - го - сло - вим Тя,

5

9

klá - ñiá-ye-m-ñi - šñā, sla-vo - sló - vīm Tīā, bla-go-da - řīm Tīā, vñe - Īí - ki - ya rá - ði
 кла - ня - ем - ти - ся, сла - во - сло - вим Тя, бла - го - да - рим Тя, ве - ли - ки - я ра - ди

klá - ñiá-ye-m-ñi - šñā, sla-vo - sló - vīm Tīā, bla-go-da - řīm Tīā, vñe - Īí - ki - ya rá - ði
 кла - ня - ем - ти - ся, сла - во - сло - вим Тя, бла - го - да - рим Тя, ве - ли - ки - я ра - ди

klá - ñiá-ye-m-ñi - šñā, sla-vo - sló - vīm Tīā, bla-go-da - řīm Tīā, vñe - Īí - ki - ya rá - ði
 кла - ня - ем - ти - ся, сла - во - сло - вим Тя, бла - го - да - рим Тя, ве - ли - ки - я ра - ди

klá - ñiá-ye-m-ñi - šñā, sla-vo - sló - vīm Tīā, bla-go-da - řīm Tīā, vñe - Īí - ki - ya rá - ði
 кла - ня - ем - ти - ся, сла - во - сло - вим Тя, бла - го - да - рим Тя, ве - ли - ки - я ра - ди

13

slá - ví Tvo-ye-ya. Ghó - spo - ði, Tsa-říú Ñe - bés - niy, Bó - zhe Ot - che Fše - ðer-
 сла - вы Тво - е - я. Го - спо - ди, Ца - рю Не - бес - ный, Бо - же От - че Все - дер -

slá - ví Tvo-ye-ya. Ghó - spo - ði, Tsa-říú Ñe - bés - niy, Bó - zhe Ot - che Fše - ðer-
 сла - вы Тво - е - я. Го - спо - ди, Ца - рю Не - бес - ный, Бо - же От - че Все - дер -

slá - ví Tvo-ye-ya. Ghó - spo - ði, Tsa-říú Ñe - bés - niy, Bó - zhe Ot - che Fše - ðer-
 сла - вы Тво - е - я. Го - спо - ди, Ца - рю Не - бес - ный, Бо - же От - че Все - дер -

slá - ví Tvo-ye-ya. Ghó - spo - ði, Tsa-říú Ñe - bés - niy, Bó - zhe Ot - che Fše - ðer-
 сла - вы Тво - е - я. Го - спо - ди, Ца - рю Не - бес - ный, Бо - же От - че Все - дер -

17

zhí - ěe - Īiū. Ghó - spo - dī, Sī - ñe Ye - dī - no - ród - nīy, I - i - sú - še Hři - sĕ, i Svĭa - tŭy
 жи - те - лю. Го - спо - ди, Сы - не Е - ди - но - род - ный, И - и - су - се Хри - сте, и Свя - тый

zhí - ěe - Īiū. Ghó - spo - dī, Sī - ñe Ye - dī - no - ród - nīy, I - i - sú - še Hři - sĕ, i Svĭa - tŭy
 жи - те - лю. Го - спо - ди, Сы - не Е - ди - но - род - ный, И - и - су - се Хри - сте, и Свя - тый

zhí - ěe - Īiū. Ghó - spo - dī, Sī - ñe Ye - dī - no - ród - nīy, I - i - sú - še Hři - sĕ, i Svĭa - tŭy
 жи - те - лю. Го - спо - ди, Сы - не Е - ди - но - род - ный, И - и - су - се Хри - сте, и Свя - тый

zhí - ěe - Īiū. Ghó - spo - dī, Sī - ñe Ye - dī - no - ród - nīy, I - i - sú - še Hři - sĕ, i Svĭa - tŭy
 жи - те - лю. Го - спо - ди, Сы - не Е - ди - но - род - ный, И - и - су - се Хри - сте, и Свя - тый

21

Dú - she. Ghó - spo - dī Bó - zhe, Agn - che Bó - zhŭy, Sī - ñe O - tĕch,
 Ду - ше. Го - спо - ди Бо - же, Агн - че Бо - жий, Сы - не О - течь,

Dú - she. Ghó - spo - dī Bó - zhe, Agn - che Bó - zhŭy, Sī - ñe O - tĕch,
 Ду - ше. Го - спо - ди Бо - же, Агн - че Бо - жий, Сы - не О - течь,

Dú - she. Ghó - spo - dī Bó - zhe, Agn - che Bó - zhŭy, Sī - ñe O - tĕch,
 Ду - ше. Го - спо - ди Бо - же, Агн - че Бо - жий, Сы - не О - течь,

Dú - she. Ghó - spo - dī Bó - zhe, Agn - che Bó - zhŭy, Sī - ñe O - tĕch,
 Ду - ше. Го - спо - ди Бо - же, Агн - че Бо - жий, Сы - не О - течь,

24

vžém - Īāy gřeh ěmí - ra, po - ěmí - luy nas; vžém - Īāy gře - ěí
взем - ляй грех ми - ра, по - ми - луй нас; взем - ляй гре - хи

vžém - Īāy gřeh ěmí - ra, po - ěmí - luy nas; vžém - Īāy gře - ěí
взем - ляй грех ми - ра, по - ми - луй нас; взем - ляй гре - хи

vžém - Īāy gřeh ěmí - ra, po - ěmí - luy nas; vžém - Īāy gře - ěí
взем - ляй грех ми - ра, по - ми - луй нас; взем - ляй гре - хи

vžém - Īāy gřeh ěmí - ra, po - ěmí - luy nas; vžém - Īāy gře - ěí
взем - ляй грех ми - ра, по - ми - луй нас; взем - ляй гре - хи

24

27

ěmí - ra, při - i - ěmí mo - Īí - tvu ná - shu. Še - ěīāy o - ěes - nú - yu Ot - tsá, po -
ми - ра, при - и - ми мо - ли - тву на - шу. Се - дяй о - дес - ну - ю От - ца, по -

ěmí - ra, při - i - ěmí mo - Īí - tvu ná - shu. Še - ěīāy o - ěes - nú - yu Ot - tsá, po -
ми - ра, при - и - ми мо - ли - тву на - шу. Се - дяй о - дес - ну - ю От - ца, по -

ěmí - ra, při - i - ěmí mo - Īí - tvu ná - shu. Še - ěīāy o - ěes - nú - yu Ot - tsá, po -
ми - ра, при - и - ми мо - ли - тву на - шу. Се - дяй о - дес - ну - ю От - ца, по -

ěmí - ra, při - i - ěmí mo - Īí - tvu ná - shu. Še - ěīāy o - ěes - nú - yu Ot - tsá, po -
ми - ра, при - и - ми мо - ли - тву на - шу. Се - дяй о - дес - ну - ю От - ца, по -

27

39

fšřak deň bla-go-slo-vřřř Třřa i vos-hva-řřř řřř ř - řřř Tvo - yě vo řřř-ki i v řřřek řřř-ka.
 всяк день бла-го-сло-влю Тя и вос-хва-лю и - мя Тво - е во ве-ки и в век ве - ка.

fšřak deň bla-go-slo-vřřř Třřa i vos-hva-řřř řřř ř - řřř Tvo - yě vo řřř-ki i v řřřek řřř-ka.
 всяк день бла-го-сло-влю Тя и вос-хва-лю и - мя Тво - е во ве-ки и в век ве - ка.

fšřak deň bla-go-slo-vřřř Třřa i vos-hva-řřř řřř ř - řřř Tvo - yě vo řřř-ki i v řřřek řřř-ka.
 всяк день бла-го-сло-влю Тя и вос-хва-лю и - мя Тво - е во ве-ки и в век ве - ка.

fšřak deň bla-go-slo-vřřř Třřa i vos-hva-řřř řřř ř - řřř Tvo - yě vo řřř-ki i v řřřek řřř-ka.
 всяк день бла-го-сло-влю Тя и вос-хва-лю и - мя Тво - е во ве-ки и в век ве - ка.

39

Вдвое тише. [Half as fast.]

p Sřo - dó - ři, Ghó-sřo-đi, v deň řey řez řřř-řá so-řřř-řřř - řřř-řřř řřř. Bla - go-slo-
 Сřo - до - би, Го - спo-ди, в день сей без řřř-řа со-řřř-ни - ти-ся řřř. Бла - го-сло

p Sřo - dó - ři, Ghó-sřo-đi, v deň řey řez řřř-řá so-řřř-řřř - řřř-řřř řřř. Bla - go-slo-
 Сřo - до - би, Го - спo-ди, в день сей без řřř-řа со-řřř-ни - ти-ся řřř. Бла - го-сло

p Sřo - dó - ři, Ghó-sřo-đi, v deň řey řez řřř-řá so-řřř-řřř - řřř-řřř řřř. Bla - go-slo-
 Сřo - до - би, Го - спo-ди, в день сей без řřř-řа со-řřř-ни - ти-ся řřř. Бла - го-сло

p Sřo - dó - ři, Ghó-sřo-đi, v deň řey řez řřř-řá so-řřř-řřř - řřř-řřř řřř. Bla - go-slo-
 Сřo - до - би, Го - спo-ди, в день сей без řřř-řа со-řřř-ни - ти-ся řřř. Бла - го-сло

Adagio.

48 *f*

vén ye-ší, Ghó-spo-đi, Bó-zhe o-těts ná-shih, i hvál'-no i pro-sláv-ĭe-no í-mĭa Tvo
 вен е-си, Го-спо-ди, Бо-же о-тец на-ших, и хваль-но и про-слав-ле-но и-мя Тво

vén ye-ší, Ghó-spo-đi, Bó-zhe o-těts ná-shih, i hvál'-no i pro-sláv-ĭe-no í-mĭa Tvo
 вен е-си, Го-спо-ди, Бо-же о-тец на-ших, и хваль-но и про-слав-ле-но и-мя Тво

vén ye-ší, Ghó-spo-đi, Bó-zhe o-těts ná-shih, i hvál'-no i pro-sláv-ĭe-no í-mĭa Tvo
 вен е-си, Го-спо-ди, Бо-же о-тец на-ших, и хваль-но и про-слав-ле-но и-мя Тво

vén ye-ší, Ghó-spo-đi, Bó-zhe o-těts ná-shih, i hvál'-no i pro-sláv-ĭe-no í-mĭa Tvo
 вен е-си, Го-спо-ди, Бо-же о-тец на-ших, и хваль-но и про-слав-ле-но и-мя Тво

48 *f*

52 *p*

yé vo vé-ki. A-mĭn. Bú-đi, Ghó-spo-đi, mĭ-lostĭ Tvo-yá na nas,
 е во ве-ки. А-минь. Бу-ди, Го-спо-ди, ми-лость Тво-я на нас,

yé vo vé-ki. A-mĭn. Bú-đi, Ghó-spo-đi, mĭ-lostĭ Tvo-yá na nas,
 е во ве-ки. А-минь. Бу-ди, Го-спо-ди, ми-лость Тво-я на нас,

yé vo vé-ki. A-mĭn. Bú-đi, Ghó-spo-đi, mĭ-lostĭ Tvo-yá na nas,
 е во ве-ки. А-минь. Бу-ди, Го-спо-ди, ми-лость Тво-я на нас,

yé vo vé-ki. A-mĭn. Bú-đi, Ghó-spo-đi, mĭ-lostĭ Tvo-yá na nas,
 е во ве-ки. А-минь. Бу-ди, Го-спо-ди, ми-лость Тво-я на нас,

52 *p*

Оживленно. [Allegro.]

56 *stringendo* *ff*

уá - ко - zhe u - ро - vá - љом на Тĭа. Bla - го - slo - вѣн ye - śí, Ghó - spo -
 я - ко - же у - по - ва - хом на Тя. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо -

уá - ко - zhe u - ро - vá - љом на Тĭа. Bla - го - slo - вѣн ye - śí, Ghó - spo -
 я - ко - же у - по - ва - хом на Тя. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо -

уá - ко - zhe u - ро - vá - љом на Тĭа. Bla - го - slo - вѣн ye - śí, Ghó - spo -
 я - ко - же у - по - ва - хом на Тя. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо -

уá - ко - zhe u - ро - vá - љом на Тĭа. Bla - го - slo - вѣн ye - śí, Ghó - spo -
 я - ко - же у - по - ва - хом на Тя. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо -

56 *stringendo* *Allegro.* *ff*

60 *p* 2 раза [2 times] *ff*

ďí, na - u - chí mĭa o - prav - dá - ěi - yem Tvo - ím. Bla - го - slo -
 ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - сло -

ďí, na - u - chí mĭa o - prav - dá - ěi - yem Tvo - ím. Bla - го - slo -
 ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - сло -

ďí, na - u - chí mĭa o - prav - dá - ěi - yem Tvo - ím. Bla - го - slo -
 ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - сло -

ďí, na - u - chí mĭa o - prav - dá - ěi - yem Tvo - ím. Bla - го - slo -
 ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. Бла - го - сло -

60 *p* 2 раза [2 times] *ff*

63

p *f*

věn ye - ší, Ghó - spo - di, na - u - chí mīā, na - u - chí mīā o - prav - dá - ňi - yem Tvo -
 вен е - си, Го - спо - ди, на - у - чи мя, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво -

věn ye - ší, Ghó - spo - di, na - u - chí mīā, na - u - chí mīā o - prav - dá - ňi - yem Tvo -
 вен е - си, Го - спо - ди, на - у - чи мя, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво -

věn ye - ší, Ghó - spo - di, na - u - chí mīā, na - u - chí mīā o - prav - dá - ňi - yem Tvo -
 вен е - си, Го - спо - ди, на - у - чи мя, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво -

63

Первое движение. [Темпо Г.]

67

f

ím. _____ Ghó - spo - di, pŕi - bé - zhī - shche býl ye - ší nam v rod i rod. Az reh:
 им. _____ Го - спо - ди, при - бе - жи - ще был е - си нам в род и род. Аз рех:

ím. _____ Ghó - spo - di, pŕi - bé - zhī - shche býl ye - ší nam v rod i rod. Az reh:
 им. _____ Го - спо - ди, при - бе - жи - ще был е - си нам в род и род. Аз рех:

ím. _____ Ghó - spo - di, pŕi - bé - zhī - shche býl ye - ší nam v rod i rod. Az reh:
 им. _____ Го - спо - ди, при - бе - жи - ще был е - си нам в род и род. Аз рех:

ím. _____ Ghó - spo - di, pŕi - bé - zhī - shche býl ye - ší nam v rod i rod. Az reh:
 им. _____ Го - спо - ди, при - бе - жи - ще был е - си нам в род и род. Аз рех:

Темпо Г.

67

71

Ghó - spo - dī, ro - mí - luy mīā, is - tse - Īí dú - shu mo - yú, yá - ko so - grē -
 Го - спо - ди, по - ми - луй мя, ис - це - ли ду - шу мо - ю, я - ко со - гре -

Ghó - spo - dī, ro - mí - luy mīā, is - tse - Īí dú - shu mo - yú, yá - ko so - grē -
 Го - спо - ди, по - ми - луй мя, ис - це - ли ду - шу мо - ю, я - ко со - гре -

Ghó - spo - dī, ro - mí - luy mīā, is - tse - Īí dú - shu mo - yú, yá - ko so - grē -
 Го - спо - ди, по - ми - луй мя, ис - це - ли ду - шу мо - ю, я - ко со - гре -

71

74

shĭh Tē - bé. Ghó - spo - dī, k Tē - bé pŕi - be - góh, na - u - chí mīā tvo - ří - ťi
 ших Те - бе. Го - спо - ди, к Те - бе при - бе - гох, на - у - чи мя тво - ри - ти

shĭh Tē - bé. Ghó - spo - dī, k Tē - bé pŕi - be - góh, na - u - chí mīā tvo - ří - ťi
 ших Те - бе. Го - спо - ди, к Те - бе при - бе - гох, на - у - чи мя тво - ри - ти

shĭh Tē - bé. Ghó - spo - dī, k Tē - bé pŕi - be - góh, na - u - chí mīā tvo - ří - ťi
 ших Те - бе. Го - спо - ди, к Те - бе при - бе - гох, на - у - чи мя тво - ри - ти

shĭh Tē - bé. Ghó - spo - dī, k Tē - bé pŕi - be - góh, na - u - chí mīā tvo - ří - ťi
 ших Те - бе. Го - спо - ди, к Те - бе при - бе - гох, на - у - чи мя тво - ри - ти

74

78

vó - Īŭ Tvo-yú, yá-ko Tí ye-ší Bog — moy, — yá - ko u Ĥe - bé is - tóch - ñik zhí - vo -
 во - лю Тво - ю, я - ко Ты е - си Бог — мой, — я - ко у Те - бе ис - точ - ник жи - во -

vó - Īŭ Tvo-yú, yá-ko Tí ye-ší Bog — moy, — yá - ko u Ĥe - bé is - tóch - ñik zhí - vo -
 во - лю Тво - ю, я - ко Ты е - си Бог — мой, — я - ко у Те - бе ис - точ - ник жи - во -

vó - Īŭ Tvo-yú, yá-ko Tí ye-ší Bog — moy, — yá - ko u Ĥe - bé is - tóch - ñik zhí - vo -
 во - лю Тво - ю, я - ко Ты е - си Бог — мой, — я - ко у Те - бе ис - точ - ник жи - во -

78

82

tá; vo — své - ĩe Tvo-yém ú - zřim svět. Pro - bá - vi ěí - losť Tvo - yú
 та; во — све - те Тво - ем у - зрим свет. Про - ба - ви ми - лость Тво - ю

tá; vo — své - ĩe Tvo-yém ú - zřim svět. Pro - bá - vi ěí - losť Tvo - yú
 та; во — све - те Тво - ем у - зрим свет. Про - ба - ви ми - лость Тво - ю

tá; vo — své - ĩe Tvo-yém ú - zřim svět. Pro - bá - vi ěí - losť Tvo - yú
 та; во — све - те Тво - ем у - зрим свет. Про - ба - ви ми - лость Тво - ю

82

86

v́e - du - shchim Tŭa. Svĭa - tŭy Bó - zhe, Svĭa - tŭy
 ve - ду - щим Тя. Свя - тый Бо - же, Свя - тый

86

kŕep - kiy, Svĭa - tŭy bes - smért - nŭy, po - mŭ - luy nas. Svĭa - tŭy
 креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас. Свя - тый

90

kŕep - kiy, Svĭa - tŭy bes - smért - nŭy, po - mŭ - luy nas. Svĭa - tŭy
 креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас. Свя - тый

90

94

Bó - zhe, Svĭā - tŭy kŕep - kiy, Svĭā - tŭy bes - smĕrt - nŭy, ro - mĭ - luy nas.
 Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

Bó - zhe, Svĭā - tŭy kŕep - kiy, Svĭā - tŭy bes - smĕrt - nŭy, ro - mĭ - luy nas.
 Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

Bó - zhe, Svĭā - tŭy kŕep - kiy, Svĭā - tŭy bes - smĕrt - nŭy, ro - mĭ - luy nas.
 Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

Bó - zhe, Svĭā - tŭy kŕep - kiy, Svĭā - tŭy bes - smĕrt - nŭy, ro - mĭ - luy nas.
 Бо - же, Свя - тый креп - кий, Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй нас.

99

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĭā - tó - mu Dú - hu, i ní - ņe i rĭí - sno,
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и при - сно,

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĭā - tó - mu Dú - hu, i ní - ņe i rĭí - sno,
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и при - сно,

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĭā - tó - mu Dú - hu, i ní - ņe i rĭí - sno,
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и при - сно,

Slá - va Ot - tsú i Sí - nu i Svĭā - tó - mu Dú - hu, i ní - ņe i rĭí - sno,
 Сла - ва От - цу и Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху, и ны - не и при - сно,

103

i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mĭnĭ. Svĭa - tŭ bes - smĕrt - nŭ, ro - mĭ - luy
 и во ве - ки ве - ков. А - минь. Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй

i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mĭnĭ. Svĭa - tŭ bes - smĕrt - nŭ, ro - mĭ - luy
 и во ве - ки ве - ков. А - минь. Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй

i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mĭnĭ. Svĭa - tŭ bes - smĕrt - nŭ, ro - mĭ - luy
 и во ве - ки ве - ков. А - минь. Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй

i vo vĕ - ki vĕ - kóv. A - mĭnĭ. Svĭa - tŭ bes - smĕrt - nŭ, ro - mĭ - luy
 и во ве - ки ве - ков. А - минь. Свя - тый без - смерт - ный, по - ми - луй

107

ff

pas. Svĭa - tŭ Bó - zhe, Svĭa - tŭ kĕr - kiy,
 нас. Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий,

ff

pas. Svĭa - tŭ Bó - zhe, Svĭa - tŭ kĕr - kiy,
 нас. Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий,

ff

pas. Svĭa - tŭ Bó - zhe, Svĭa - tŭ kĕr - kiy,
 нас. Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий,

ff

pas. Svĭa - tŭ Bó - zhe, Svĭa - tŭ kĕr - kiy,
 нас. Свя - тый Бо - же, Свя - тый креп - кий,

107

112

Svĕa - tĕu bes - smĕrt nĕu, ro -
Свя - тѣй без - смерт ный, по -

Svĕa - tĕu bes - smĕrt nĕu, ro -
Свя - тѣй без - смерт ный, по -

Svĕa - tĕu bes - smĕrt nĕu, ro -
Свя - тѣй без - смерт ный, по -

Svĕa - tĕu bes - smĕrt nĕu, ro -
Свя - тѣй без - смерт ный, по -

112

116

mĕ - luu nas. mi - luy nas. mĕ - luu nas. mi - luy nas. mĕ - luu nas. mi - luy nas.

mĕ - luu nas. mi - luy nas. mĕ - luu nas. mi - luy nas. mĕ - luu nas. mi - luy nas.

mĕ - luu nas. mi - luy nas. mĕ - luu nas. mi - luy nas. mĕ - luu nas. mi - luy nas.

mĕ - luu nas. mi - luy nas. mĕ - luu nas. mi - luy nas. mĕ - luu nas. mi - luy nas.

116

№ 17. Взбранной воеводе [Малого знаменного роспева]

Vzbránnoy voyevóde
[Málovo známennovo rospéva]

To Thee, the Victorious Leader
[Little Znamenny Chant]

Оживленно. [Allegro.] ♩ = 144

Soprano

Vzbrán - nou vo - ye - vó - de ro - be - dí - tel - na - ya, yá - ko iz -
Взбран - ной во - е - во - де по - бе - ди - тель - на - я, я - ко из -

Alto

Vzbrán - nou vo - ye - vó - de ro - be - dí - tel - na - ya, yá - ko iz -
Взбран - ной во - е - во - де по - бе - ди - тель - на - я, я - ко из -

Tenor

Vzbrán - nou vo - ye - vó - de ro - be - dí - tel - na - ya, yá - ko iz -
Взбран - ной во - е - во - де по - бе - ди - тель - на - я, я - ко из -

Bass

Vzbrán - nou vo - ye - vó - de ro - be - dí - tel - na - ya, yá - ko iz -
Взбран - ной во - е - во - де по - бе - ди - тель - на - я, я - ко из -

Allegro. ♩ = 144

Piano
(for rehearsal only)

5

bávĭ - she - šĭa ot zlíh, bla - go - dár - stven - na - ya vos - ři - sú - yem Tĭ ra - bí Tvo -
бавль - ше - ся отъ злых, бла - го - дар - ствен - на - я вос - пи - су - ем Ти ра - би Тво -

bávĭ - she - šĭa ot zlíh, bla - go - dár - stven - na - ya vos - ři - sú - yem Tĭ ra - bí Tvo -
бавль - ше - ся отъ злых, бла - го - дар - ствен - на - я вос - пи - су - ем Ти ра - би Тво -

bávĭ - she - šĭa ot zlíh, bla - go - dár - stven - na - ya vos - ři - sú - yem Tĭ ra - bí Tvo -
бавль - ше - ся отъ злых, бла - го - дар - ствен - на - я вос - пи - су - ем Ти ра - би Тво -

bávĭ - she - šĭa ot zlíh, bla - go - dár - stven - na - ya vos - ři - sú - yem Tĭ ra - bí Tvo -
бавль - ше - ся отъ злых, бла - го - дар - ствен - на - я вос - пи - су - ем Ти ра - би Тво -

5

9

í, Во - го - ró - ði - tse; no уá - ко i -
и, Бо - го - ро - ди - це; но я - ко и -

í, Во - го - ró - ði - tse; no уá - ко i -
и, Бо - го - ро - ди - це; но я - ко и -

í, Во - го - ró - ði - tse; no уá - ко i -
и, Бо - го - ро - ди - це; но я - ко и -

í, Во - го - ró - ði - tse; no уá - ко i -
и, Бо - го - ро - ди - це; но я - ко и -

13

*)

mú - shcha - ya ðer - zhá - vu ñe - po - ðe - ðí - mu - yu, ot
му - ща - я дер - жа - ву не - по - бе - ди му - ю, от

mú - shcha - ya ðer - zhá - vu ñe - po - ðe - ðí - mu - yu, ot
му - ща - я дер - жа - ву не - по - бе - ди му - ю, от

mú - shcha - ya ðer - zhá - vu ñe - po - ðe - ðí - mu - yu, ot
му - ща - я дер - жа - ву не - по - бе - ди му - ю, от

mú - shcha - ya ðer - zhá - vu ñe - po - ðe - ðí - mu - yu, ot
му - ща - я дер - жа - ву не - по - бе - ди му - ю, от

ПРИМЕЧАНИЕ РЕДАКТОРА: В этом месте происходит встречающееся иногда в роспевах „смещение“ ударения: вместо того, чтобы прийти на ударяемый слог „-ди-“, сильная доля переходит на следующую ноту. Это, очевидно, почувствовал и Чайковский, так как написанная им гармония также подчеркивает вторую ноту (четверть с точкой) после слога „-ди-“.

EDITOR'S NOTE: In this place there is a “displacement” of the accent, which occasionally occurs in chants: instead of falling on the strong syllable “-dí,” the musical accent moves to the next note. Evidently, Tchaikovsky was sensitive to this, since the harmony which he wrote also emphasizes the second note (dotted quarter) after the syllable “-dí.”

17

fšĭā - kih nas bed svo - bo - đī, da zo - vēm Ťi:
 вся - ких нас бед сво - бо - ди, да зо - вем Ти:

fšĭā - kih nas bed svo - bo - đī, da zo - vēm Ťi:
 вся - ких нас бед сво - бо - ди, да зо - вем Ти:

fšĭā - kih nas bed svo - bo - đī, da zo - vēm Ťi:
 вся - ких нас бед сво - бо - ди, да зо - вем Ти:

fšĭā - kih nas bed svo - bo - đī, da zo - vēm Ťi:
 вся - ких нас бед сво - бо - ди, да зо - вем Ти:

17

20

rá - duy - šĭā, Ńe - vĕ - sto Ńe - ñe - vĕst - na - ya.
 ра - дуй - ся, Не - ве - сто Не - не - вест - на - я.

rá - duy - šĭā, Ńe - vĕ - sto Ńe - ñe - vĕst - na - ya.
 ра - дуй - ся, Не - ве - сто Не - не - вест - на - я.

rá - duy - šĭā, Ńe - vĕ - sto Ńe - ñe - vĕst - na - ya.
 ра - дуй - ся, Не - ве - сто Не - не - вест - на - я.

rá - duy - šĭā, Ńe - vĕ - sto Ńe - ñe - vĕst - na - ya.
 ра - дуй - ся, Не - ве - сто Не - не - вест - на - я.

20